

# Safety Instructions



<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>3</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>4</b>
<b>Indicazioni di sicurezza</b>	<b>5</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b>	<b>6</b>
<b>Indicações de segurança</b>	<b>7</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>8</b>
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>9</b>
<b>Güvenlik bilgileri</b>	<b>10</b>
<b>قەمەلسەلەت ئاداشىرا</b>	<b>11</b>
<b>Sikkerhedsinstrukser</b>	
<b>Turvallisuusohjeet</b>	
<b>Sikkerhedsanvisninger</b>	
<b>Säkerhetsinformation</b>	
<b>Указания по технике безопасности</b>	
<b>Saugos nurodymai</b>	
<b>Drošības norādījumi</b>	
<b>Ohutusjuhised</b>	
<b>Указания за безопасност</b>	
<b>Indicații de siguranță</b>	
<b>Bezpečnostné upozornenia</b>	
<b>Varnostna navodila</b>	
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	
<b>Biztonsági utasítások</b>	
<b>Sigurnosne napomene</b>	
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>	



All languages available  
online at: [spaun.com/Spau\\_Safety\\_Instructions.pdf](http://spaun.com/Spau_Safety_Instructions.pdf)

### 1. Symbolerklärung



Warnet vor Situationen, in denen Lebensgefahr besteht, durch gefährliche elektrische Spannung und bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise und der gerätespezifischen Bedienungsanleitung.



Warnet vor Gefahren für Leib, Leben und Gesundheit.



Warnet vor nicht sichtbarer optischer Laserstrahlung, die eine Gefahr für den Benutzer und Personen in der Umgebung darstellen können.

### 2. Installation

- **Gefahr:** Das Gerät darf ausschließlich von sachverständigen Personen (**siehe EN 60065**), installiert und in Betrieb genommen werden.
- **Gefahr:** Das Gerät und die Verteilperipherie muss **vor Inbetriebnahme** gemäß **EN 60728-11** vorschriftsmäßig geerdet sein (Potentialausgleich) und bleiben, auch wenn das Gerät ausgebaut wird.
- **Gefahr:** Das Gerät darf nicht auf brennbarem Untergrund montiert werden (**Brandgefahr**).
- **Gefahr:** Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzleiter an.
- **Gefahr:** Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus und vermeiden Sie die direkte Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin, etc.).
- **Gefahr:** Planen Sie den Montage- bzw. Aufstellungsorht so, dass Kinder nicht am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Es droht Gefahr durch elektrischen Schlag (**Lebensgefahr**).
- **Gefahr:** Wählen Sie einen Montage- bzw. Aufstellungsort, an dem unter keinen Umständen Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können (z.B. Kondenswasser, Gießwasser etc.). Setzen Sie das Gerät weder Tropf- noch Spritzwasser aus.
- **Gefahr:** Lüftungsschlitze und Kühlkörper sind wichtige Funktionselemente an den Geräten. Bei Geräten, die Kühlkörper oder Lüftungsschlitze haben, muss daher unbedingt darauf geachtet werden, dass diese keinesfalls abgedeckt oder zugebaut werden. Sorgen Sie außerdem für eine großzügig bemessene Luftzirkulation um das Gerät. Damit verhindern Sie mögliche Schäden am Gerät sowie **Brandgefahr** durch Überhitzung. Gewährleisten Sie einen **Mindestabstand von 20cm** um das Gerät zu anderen Gegenständen.
- **Gefahr:** Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel zulassen. Stromversorgungskabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden. Es ist darüber hinaus unbedingt darauf zu achten, dass Kabel nicht in die direkte Nähe von Wärmequellen verlegt werden (z.B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc. (**Brandgefahr**), (**Gefahr durch elektrischen Schlag**)).
- **Gefahr:** Um sowohl Beschädigungen am Gerät als auch mögliche Folgeschäden (**Brandgefahr**) zu vermeiden, dürfen für Wandmontage vorgesehene Geräte nur auf einer ebenen Grundfläche montiert werden und **nicht über Kopf**.
- **Warnung:** (Nur für optische Sender sowie deren Verteilperipherie) Blicken Sie auf keinen Fall direkt oder indirekt in den Laserstrahl. Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn alle optischen Leitungen sicher verbunden sind.
- **Warnung:** Die Sicherheitsbestimmungen der jeweils aktuellen Normen **EN 60728-11** und **EN 60065** sind zwingend einzuhalten.
- **Warnung:** Befolgen Sie auch alle anwendbaren nationalen Sicherheitsvorschriften und Normen.
- **Warnung:** Der Netzstecker des Gerätes muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- **Warnung:** Befolgen Sie alle Instruktionen in der gerätespezifischen Bedienungsanleitung

### 3. Betrieb

- **Gefahr:** Das Gerät darf nur in trockenen Räumen bei nicht tropischem Klima betrieben werden. In feuchten Räumen oder im Freien besteht die Gefahr von Kurzschluss (**Brandgefahr**) oder elektrischen Schlag (**Lebensgefahr**).
- **Gefahr:** Das Gerät darf nur mit einem unbeschädigten Gehäuse/Netzteilgehäuse betrieben werden (**Lebensgefahr**).
- **Gefahr:** Stecken Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze. Gefahr durch elektrischen Schlag (**Lebensgefahr**).
- **Gefahr:** Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (wie z. B. Vasen) auf das Gerät. Es droht Gefahr durch elektrischen Schlag (**Lebensgefahr**) oder (**Brandgefahr**).
- **Gefahr:** Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden (**Brandgefahr**).
- **Gefahr:** Sorgen Sie für einen Freiraum von **mindestens 20cm** um das Gerät. Die Belüftung des Gerätes darf nicht durch Abdecken der Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie z. B. Zeitungen, Tischdecken, Gardinen usw. behindert werden (**Brandgefahr**).
- **Gefahr:** Schließen Sie das Gerät nicht kurz.
- **Warnung:** Befolgen Sie alle Instruktionen in der gerätespezifischen Bedienungsanleitung.

### 4. Wartung

- **Gefahr:** Vor Öffnen/Demontage des Gerätes Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung entfernen, andernfalls besteht **Lebensgefahr!**
- **Gefahr:** Wartungsarbeiten sind stets von sachverständigen Personen (**siehe EN 60065**) vorzunehmen.
- **Gefahr:** Keine Servicearbeiten bei Gewitter. Es droht Gefahr eines elektrischen Schlags (**Lebensgefahr**).
- **Warnung:** (nur für Geräte mit Batterie): **Explosionsgefahr** bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch den gleichen Typ!
- **Warnung:** Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden (**Explosionsgefahr**).
- **Warnung:** Verwenden Sie nur das Zubehör des Herstellers oder Zubehör mit identischen technischen Eigenschaften.
- **Warnung:** (Bei optischen Sendern sowie deren Verteilperipherie) ziehen Sie den Netzstecker bevor das Gerät ausgebaut wird.

### 5. Reparatur

- **Gefahr:** Das Gerät darf nur durch sachverständige Personen (**siehe EN 60065**) geöffnet werden. Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung entfernen, andernfalls besteht **Lebensgefahr!** Das Gerät darf nur **mit montierter Netzteilabdeckung** an Spannung angeschlossen und betrieben werden. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät reinigen oder an den Anschlüssen arbeiten.
- **Gefahr:** Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann (**siehe EN 60065**) unter Beachtung **der geltenden VDE-Richtlinien** durchzuführen.
- **Gefahr:** Verwenden Sie nur Bauteile des gleichen Typs und mit identischen technischen Eigenschaften für die Reparatur, andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlags (**Lebensgefahr**) und **Brandgefahr**.
- **Warnung:** (Bei optischen Sendern sowie deren Verteilperipherie) ziehen Sie den Netzstecker bevor das Gerät ausgebaut wird. Bei Fragen zur Reparatur wenden Sie sich an den Service: E-Mail: service@spau.de Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

### 6. Verkauf

- **Gefahr:** Im Falle eines Verkaufs müssen diese Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes dem Käufer ausgehändigt werden.

### 7. Entsorgung

- **Vorsicht:** Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den geltenden umweltrechtlichen Bestimmungen.
- **Vorsicht:** Entsorgen Sie Batterien (falls vorhanden), entsprechend den geltenden umweltrechtlichen Bestimmungen.

### 1. Explanation of symbols



Warns of situations in which there is a danger of death due to hazardous electrical voltage and if you fail to comply with these safety instructions and the device-specific operating manual.



Warns of hazards to life, limb and health.



Warns of invisible optical laser beams that can pose a hazard for the user and people in the vicinity.

### 2. Installation

- **Danger:** The device may only be installed and started up by competent people (**see EN 60065**).
- **Danger:** The device and the peripheral distribution devices must be earthed properly (potential equalisation) in accordance with **EN 60728-11 before commissioning** and remain earthed even when the device is dismantled.
- **Danger:** The device may not be installed on a flammable base (**Risk of fire**).
- **Danger:** Only connect the device to a socket that is installed correctly and that has an earth conductor.
- **Danger:** Never subject the device to direct sunlight and avoid the immediate vicinity of sources of heat (e.g. radiators, other electrical devices, fireplaces, etc.).
- **Danger:** Plan the assembly or installation location to ensure that children cannot play with the device and its connections. There is a risk of electric shock (**danger of death**).
- **Danger:** Select an assembly or installation location in which fluids or objects cannot get into the device under any circumstances (e.g. condensation, water for watering plants, etc.). Do not expose the apparatus to dripping or splashing.
- **Danger:** Ventilation slots and refrigeration units are important function elements on the devices. If devices have refrigeration units or ventilation slots, you must ensure that they are never covered or built over. Also ensure that there is sufficient air circulation around the device. This prevents possible damage to the device and the **risk of fire** due to overheating. Ensure a **minimum clearance of 20cm** between the device and other objects.
- **Danger:** The assembly or installation location must allow all connected cables to be laid safely. Cables and power supply cables must not be damaged or crushed by any objects. Furthermore, ensure that cables are not laid in the immediate vicinity of sources of heat (e.g. radiators, other electrical devices, fireplaces, etc.) (**risk of fire**).
- **Danger:** In order to prevent damage to the device, as well as possible subsequent damage (**risk of fire**), devices intended for installation on the wall are only permitted to be installed on a level surface and **not above head height**.
- **Warning:** (Only for optical transmitters and their peripheral distribution devices) Never look directly or indirectly into the laser beam. Only connect the device to the power supply once all optical lines are connected securely.
- **Warning:** The safety regulations in the relevant current standards **EN 60728-11 and EN 60065** must be complied with.
- **Warning:** Comply with all applicable national safety regulations and standards.
- **Warning:** The device's mains plug must be easily accessible at all times.
- **Warning:** Follow all instructions in the device-specific operating manual.

### 3. Operation

- **Danger:** The device is only permitted to be operated in dry rooms in a non-tropical climate. In damp rooms or outdoors, there is the risk of short circuits (**risk of fire**) or electric shock (**danger of death**).
- **Danger:** The device may only be operated if the housing/mains adapter housing is undamaged (**danger of death**).
- **Danger:** Do not insert any objects through the ventilation slot. Risk of electric shock (**danger of death**).
- **Danger:** Do not put any containers filled with liquid (e.g. vases) on the device. There is a risk of electric shock (**danger of death**) or (**risk of fire**).
- **Danger:** No open sources of fire such as burning candles are permitted to be placed on the device (**risk of fire**).
- **Danger:** Ensure that there is a clearance of **at least 20cm** around the device. The device ventilation is not permitted to be impaired by covering the ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc. (**risk of fire**).
- **Danger:** Do not short-circuit the unit.
- **Warning:** Follow all instructions in the device-specific operating manual.

### 4. Maintenance

- **Danger:** Before opening/dismantling the device, unplug the mains plug or disconnect the power supply; otherwise there is a **danger of death!**
- **Danger:** Maintenance tasks must always be carried out by competent people (**see EN 60065**).
- **Danger:** Do not carry out servicing work during thunderstorms. There is a risk of electric shock (**Danger of death**).
- **Warning:** (Only for devices with batteries): **Risk of explosion** if the battery is replaced improperly. Only replace with the same type!
- **Warning:** Batteries must not be subjected to excessive heat such as sunlight, fire or similar (**risk of explosion**).
- **Warning:** Only use the manufacturer's accessories or accessories with identical technical properties.
- **Warning:** (For optical transmitters and their peripheral distribution devices) Unplug the mains plug before dismantling the device.

### 5. Repairs

- **Danger:** The device may only be opened by competent people (**see EN 60065**). Before opening the device, unplug the mains plug or disconnect the power supply; otherwise there is a **danger of death!** The device is only permitted to be connected to the power and operated when the **mains adaptor cover is installed**. This also applies when you clean the device or work on the connections.
- **Danger:** Repairs on the device may only be carried out by a specialist (**see EN 60065**) observing the **applicable VDE (German Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) guidelines**.
- **Danger:** Only use components of the same type and with identical technical properties for the repair. Otherwise, there is a risk of electric shock (**danger of death**) and **risk of fire**.
- **Warning:** (For optical transmitters and their peripheral distribution devices) Unplug the mains plug before dismantling the device. If you have any queries regarding repairs, please contact service: E-mail: service@spaun.de Phone: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

### 6. Sale

- **Danger:** If the device is sold, these safety instructions and the operating manual for the relevant device must be handed over to the purchaser.

### 7. Disposal

- **Caution:** Dispose of the device in accordance with the applicable environmental regulations.
- **Caution:** Dispose of batteries (if present) in accordance with the applicable environmental regulations.

### 1. Signification des symboles



Ce symbole vous avertit d'une situation où la tension électrique est dangereuse : il existe un danger de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité et du manuel d'utilisation spécifique de l'appareil.



Ce symbole vous avertit d'un risque de blessures, d'un danger de mort ou d'un risque pour la santé.



Ce symbole vous avertit de la présence d'un rayonnement laser optique ne pouvant être sécurisé et présentant un danger pour l'utilisateur et pour les personnes présentes.

### 2. Installation

- **Danger** : l'appareil doit être installé et mis en service **uniquement** par des spécialistes (**voir EN 60065**).
- **Danger** : l'appareil et ses périphériques doivent être mis à la terre (liaison équipotentielle) **avant leur mise en service**, conformément à la norme **EN 60728-11**, et doivent rester même lors du démontage de l'appareil.
- **Danger** : n'installez pas l'appareil sur un support combustible (**risque d'incendie**).
- **Danger** : branchez l'appareil uniquement à une prise électrique installée conformément aux prescriptions en vigueur et équipée d'un raccordement à la terre.
- **Danger** : Ne soumettez jamais l'appareil au rayonnement direct du soleil et évitez de le placer à proximité immédiate de sources de chaleur (par exemple radiateurs, autre appareil électrique, cheminée, etc.).
- **Danger** : prévoyez le lieu de montage et l'emplacement final de l'appareil de telle sorte que les enfants n'y aient pas accès et ne puissent pas jouer avec ses branchements. Il existe un danger d'électrocution (**danger de mort**).
- **Danger** : choisissez le lieu de montage et l'emplacement final de façon à ce que des liquides ou des objets ne puissent en aucun cas pénétrer dans l'appareil (par exemple, eau de condensation, arrosage de plantes, etc.). Ne pas exposer l'appareil aux gouttes ou aux éclaboussures.
- **Danger** : les fentes d'aération et le radiateur de l'appareil remplissent des fonctions importantes. Sur les appareils présentant un radiateur ou des fentes d'aération, veillez à ne jamais les obstruer et à ne rien mettre dessus. Assurez-vous en outre que l'air circule très bien autour de l'appareil. Cela vous permet d'éviter d'éventuels dommages sur l'appareil et de prévenir les **risques d'incendie** par surchauffe. Placez l'appareil à **au moins 20 cm** de tout autre objet.
- **Danger** : choisissez le lieu de montage et l'emplacement final de façon à permettre l'installation sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation et raccordements électriques ne doivent être endommagés ou écrasés par aucun objet. Veillez impérativement à ce que les câbles ne soient pas posés à proximité directe d'une source de chaleur (par exemple radiateur, autre appareil électrique, cheminée, etc.) (**risque d'incendie**), (**danger d'électrocution**).
- **Danger** : pour éviter tout endommagement de l'appareil, ainsi que tout dommage consécutif éventuel (**risque d'incendie**), montez-le uniquement sur une surface plane **et non à bout de bras**, même lorsque l'appareil est prévu pour être fixé à un mur.
- **Avertissement** : (concerne uniquement les émetteurs optiques et leurs périphériques de distribution) ne regardez jamais directement ou indirectement le rayonnement laser. Ne raccordez l'appareil au secteur qu'une fois que toutes les conduites optiques sont connectées de manière sûre.
- **Avertissement** : respectez impérativement les dispositions de sécurité des normes actuellement applicables **EN 60728-11 et EN 60065**.
- **Avertissement** : respectez également toutes les prescriptions et normes de sécurité applicables au niveau national.
- **Avertissement** : la fiche électrique de l'appareil doit être aisément accessible à tout moment.
- **Avertissement** : respectez toutes les instructions du manuel d'utilisation spécifique de l'appareil.

### 3. Utilisation

- **Danger** : l'appareil ne doit être utilisé que dans des espaces secs et sous un climat non tropical. Les espaces humides ou ouverts induisent un risque de court-circuit (**risque d'incendie**) ou d'électrocution (**danger de mort**).
- **Danger** : L'appareil doit uniquement être utilisé avec son boîtier/le boîtier du bloc d'alimentation intact (**danger de mort**).
- **Danger** : ne mettez aucun objet dans les fentes d'aération : risque d'électrocution (**danger de mort**).
- **Danger** : ne posez pas de récipients contenant un liquide (vases par exemple) sur l'appareil : danger d'électrocution (**danger de mort**) ou (**risque d'incendie**).
- **Danger** : aucune source de flammes (par exemple, bougie allumée) ne doit être posée sur l'appareil (**risque d'incendie**).
- **Danger** : dégazez l'espace autour de l'appareil dans un rayon d'au moins 20 cm. N'obstruez pas les ouvertures d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc. qui empêcheraient la bonne aération de l'appareil (**risque d'incendie**).
- **Danger** : Ne court-circuitez pas l'appareil.
- **Avertissement** : respectez toutes les instructions du manuel d'utilisation spécifique de l'appareil.

### 4. Entretien

- **Danger** : Avant l'ouverture/le démontage de l'appareil, débranchez la prise électrique ou l'alimentation : **danger de mort !**
- **Danger** : les travaux d'entretien doivent toujours être effectués par des spécialistes (**voir EN 60065**).
- **Danger** : n'effectuez pas de travaux de maintenance par temps d'orage : danger d'électrocution (**danger de mort**).
- **Avertissement** : (uniquement pour les appareils avec pile/batterie) : **danger d'explosion** en cas de remplacement incorrect de la pile/batterie. Ne la remplacez que par une pile/batterie de même type !
- **Avertissement** : n'exposez pas les piles/batteries à une chaleur trop importante telle que le soleil, le feu, etc. (**danger d'explosion**).
- **Avertissement** : n'utilisez que des accessoires du fabricant ou des accessoires de caractéristiques techniques identiques.
- **Avertissement** : (concerne les émetteurs optiques ainsi que les périphériques de distribution raccordés) débranchez la prise électrique avant de démonter l'appareil.

### 5. Réparation

- **Danger** : l'appareil ne doit être ouvert que par des spécialistes (**voir EN 60065**). Avant l'ouverture de l'appareil, débranchez la prise électrique ou l'alimentation : **danger de mort !** L'appareil ne doit être raccordé au secteur et mis sous tension **que si le capot du bloc d'alimentation est en place**. Cela s'applique également aux opérations de nettoyage ou aux travaux sur les raccordements.
- **Danger** : les réparations sur l'appareil doivent être effectuées uniquement par des spécialistes (**voir EN 60065**) et conformément aux réglementations VDE en vigueur.
- **Danger** : pour toute réparation, utilisez uniquement des pièces de même type et possédant les mêmes caractéristiques techniques : risque d'électrocution (**danger de mort**) et **risque d'incendie** en cas de non-respect.
- **Avertissement** : (concerne les émetteurs optiques ainsi que les périphériques de distribution raccordés) débranchez la prise électrique avant de démonter l'appareil. Pour toute question relative à la réparation, adressez-vous au SAV: e-mail : service@spaun.de  
Tél : +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

### 6. Vente

- **Danger** : si vous revendez l'appareil, remettez les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation de l'appareil à l'acheteur.

### 7. Élimination

- **Attention** : lors de l'élimination de l'appareil, conformez-vous à la réglementation environnementale en vigueur.
- **Attention** : lors de l'élimination des piles/batteries (le cas échéant), conformez-vous à la réglementation environnementale en vigueur.

## 1. Spiegazione dei simboli



Avverte di situazioni nelle quali sussiste il pericolo di morte a causa di tensione elettrica pericolosa ed in caso di inosservanza di queste indicazioni di sicurezza e delle istruzioni per l'uso specifiche del dispositivo.



Avverte di pericoli mortali, lesioni fisiche e pericolo per la salute.



Avverte della presenza di raggi laser non visibili ad occhio nudo che possono costituire un pericolo per gli operatori e le persone che si trovano nei dintorni.

## 2. Installazione

- **Pericolo:** Il dispositivo può essere installato e messo in funzione esclusivamente da persone specializzate nel campo (**vedere EN 60065**).
- **Pericolo:** Il dispositivo e la periferica di distribuzione devono essere messe a terra (compensazione del potenziale) **prima della messa in funzione** conformemente alle norme, come da **EN 60728-11**, e rimanere in questo stato anche a dispositivo smontato.
- **Pericolo:** il dispositivo non deve essere montato su un fondo infiammabile (**Pericolo di incendio**).
- **Pericolo:** collegare il dispositivo solo a una presa installata a norma con conduttore di terra.
- **Pericolo:** non esporre mai il dispositivo all'irraggiamento solare diretto ed evitare il posizionamento nelle immediate vicinanze di sorgenti calore (ad es. radiatori, altri dispositivi elettrici, camino, etc.).
- **Pericolo:** Pianificare il luogo di montaggio e di installazione in modo che non sia possibile che i bambini possano giocare sul dispositivo o presso i suoi collegamenti. Può presentarsi il pericolo di scarica elettrica (**pericolo di morte**).
- **Pericolo:** Scegliere un luogo di montaggio e installazione nel quale non sia possibile in nessun caso che penetrino liquidi o oggetti all'interno del dispositivo (ad es. condensa, acqua di annaffiatura etc.). Non esporre il dispositivo né a gocce, né a spruzzi d'acqua.
- **Pericolo:** Le fessure di ventilazione e i dissipatori di calore rappresentano elementi funzionali importanti sui dispositivi. Nei dispositivi che presentano tali fessure di ventilazione e dissipatori di calore, occorre pertanto fare estrema attenzione al fatto che questi non siano mai coperti o chiusi. Assicurarsi inoltre che la circolazione dell'aria attorno al dispositivo sia chiaramente adeguata. Si evitano in questo modo danni al dispositivo come anche un eventuale **pericolo di incendio** dovuto a surriscaldamento. Garantire una **distanza minima di 20cm** attorno al dispositivo rispetto agli altri oggetti.
- **Pericolo:** Il luogo di montaggio e installazione deve assicurare un passaggio sicuro di tutti i cavi collegati. I cavi elettrici e i cavi di alimentazione non devono essere in alcun modo danneggiati o schiacciati da altri oggetti di qualsiasi tipo. Occorre inoltre assicurarsi di non posare i cavi nelle immediate vicinanze di fonti di calore (ad es. corpi riscaldanti, altre apparecchiature elettriche, camino etc.) (**pericolo di incendio**), (**pericolo di scarica elettrica**).
- **Pericolo:** Per evitare sia danni all'apparecchio, sia possibili danni derivati (**pericolo di incendio**), per il montaggio a parete, i dispositivi previsti possono essere montati solo su una superficie di base piana e **non in posizioni sopraelevate**.
- **Avvertimento:** (solo per trasmettitori ottici e relativa periferica di distribuzione) Non guardare in nessun caso direttamente o indirettamente il raggio laser. Collegare il dispositivo alla tensione elettrica solo quando tutte le linee ottiche sono collegate in modo sicuro.
- **Avvertimento:** Occorre attenersi rigorosamente alle disposizioni di sicurezza indicate dalle rispettive norme in vigore **EN 60728-11** e **EN 60065**.
- **Avvertimento:** Attenersi anche a tutte le normative di sicurezza e norme nazionali applicabili.
- **Avvertimento:** la spina di rete del dispositivo deve essere facilmente accessibile in qualsiasi momento.
- **Avvertimento:** rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso specifiche del dispositivo.

## 3. Funzionamento

- **Pericolo:** Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti secchi, non in clima tropicale. All'interno di ambienti umidi o all'aperto, sussiste il pericolo di cortocircuito (**pericolo di incendio**) o scarica elettrica (**pericolo di morte**).
- **Pericolo:** Il dispositivo può essere azionato solo con un alloggiamento/corpo dell'alimentatore di rete non danneggiati (**pericolo di morte**).
- **Pericolo:** Non inserire oggetti nelle fessure di ventilazione. Pericolo di scarica elettrica (**pericolo di morte**).
- **Pericolo:** Non appoggiare recipienti contenenti liquidi (come ad es. vasi) sul dispositivo. Può presentarsi il pericolo di scarica elettrica (**pericolo di morte**) o (**pericolo di incendio**).
- **Pericolo:** Non si devono posizionare sorgenti di fiamme libere, come ad es. candele accese, sul dispositivo (**pericolo di incendio**).
- **Pericolo:** Assicurarsi che sia presente uno spazio libero di **almeno 20cm** attorno al dispositivo. La ventilazione del dispositivo non deve essere ostruita a seguito di copertura delle aperture di ventilazione con oggetti, come ad es. giornali, tovaglie, tendine etc. (**pericolo di incendio**).
- **Pericolo:** Non cortocircuitare il dispositivo.
- **Avvertimento:** rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso specifiche del dispositivo.

## 4. Manutenzione

- **Pericolo:** Prima di aprire/smontare il dispositivo, staccare la presa di rete o rimuovere la linea elettrica di alimentazione; in caso contrario, sussiste il **pericolo di morte!**
- **Pericolo:** le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone specializzate nel campo (**vedere EN 60065**).
- **Pericolo:** non eseguire lavori di assistenza durante temporali. Sussiste il pericolo di una scarica elettrica (**pericolo di morte**).
- **Avvertimento:** (solo per dispositivi a batteria): **Pericolo di esplosione** in caso di sostituzione impropria della batteria. Sostituzione solo con componente dello stesso tipo!
- **Avvertimento:** Le batterie non devono essere sottoposte a calore eccessivo, irraggiamento solare, fuoco o simili (**pericolo di esplosione**).
- **Avvertimento:** Utilizzare solo accessori del produttore o accessori con caratteristiche tecniche identiche.
- **Avvertimento:** (per trasmettitori ottici e relativa periferica di distribuzione) staccare la spina di rete prima di smontare il dispositivo.

## 5. Riparazione

- **Pericolo:** il dispositivo può essere aperto solo da persone specializzate nel campo (**vedere EN 60065**). Prima di aprire il dispositivo, staccare la presa di rete o rimuovere la linea elettrica di alimentazione; in caso contrario, sussiste il **pericolo di morte!** Il dispositivo può essere collegato alla tensione e azionato solo **con copertura dell'alimentatore di rete montata**. Questo vale anche quando si pulisce il dispositivo o si lavora sugli allacciamenti.
- **Pericolo:** Le riparazioni sul dispositivo possono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato (**vedere EN 60065**), tenendo in considerazione le **direttive VDE in vigore**.
- **Pericolo:** Utilizzare solo componenti dello stesso tipo e con caratteristiche tecniche identiche per la riparazione; in caso contrario sussiste il pericolo di una scarica elettrica (**pericolo di morte**) e **pericolo di incendio**.
- **Avvertimento:** (per trasmettitori ottici e relativa periferica di distribuzione) staccare la spina di rete prima di smontare il dispositivo. In caso di domande relative alla riparazione, rivolgersi al servizio di assistenza: E-mail: service@spau.de Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

## 6. Vendita

- **Pericolo:** Nel caso di una vendita, occorre trasferire queste indicazioni di sicurezza, nonché le istruzioni per l'uso del relativo dispositivo, all'acquirente.

## 7. Smaltimento

- **Cautela:** smaltire il dispositivo come da norme di legge ambientali in vigore.
- **Cautela:** Smaltire le batterie (se presenti) come da norme di legge ambientali in vigore.

### 1. Explicación de los símbolos



Advierte de situaciones que implican peligro de muerte por tensión eléctrica peligrosa y por incumplimiento de las presentes instrucciones de seguridad, así como del manual de instrucciones específico del equipo.



Advierte de peligros para la integridad física, la vida y la salud.



Advierte de radiación láserica óptica, imposible de la que protegerse, que puede representar un peligro para el usuario y las personas que se encuentren cerca.

### 2. Instalación

- **¡Peligro! Exclusivamente** personas expertas (véase la norma EN 60065) deben instalar y poner en servicio el equipo.
- **¡Peligro!** El equipo y los aparatos periféricos de distribución deben contar **antes de la puesta en servicio** con una conexión correcta a tierra (conexión equipotencial) de acuerdo con la norma **EN 60728-11** y permanecer, incluso cuando se desmonte el equipo.
- **¡Peligro!** Se prohíbe montar el equipo sobre subsuelo inflamable (**peligro de incendio**).
- **¡Peligro!** Conecte el equipo solo a un enchufe correctamente instalado con conductor protector.
- **Peligro:** Nunca exponga el aparato directamente a los rayos solares y evite acercarlo directamente a fuentes de calor (p. ej., cuerpos calientes, otros aparatos eléctricos, chimeneas, etc.).
- **¡Peligro!** Planifique el emplazamiento de montaje o colocación de tal modo que se descarte la posibilidad de que los niños jueguen cerca del equipo o de sus conexiones. Existe peligro por descarga eléctrica (**peligro de muerte**).
- **¡Peligro!** Elija un emplazamiento de montaje o colocación en el que bajo cualquier circunstancia resulte imposible que accedan líquidos u objetos en el equipo (p. ej. agua de condensación, agua de riego, etc.). No exponga el equipo a goteos o salpicaduras de agua.
- **¡Peligro!** Las rejillas de ventilación y los disipadores de calor constituyen en los equipos elementos funcionales importantes. Por este motivo es de obligado cumplimiento prestar atención en los equipos que dispongan de disipador o rejilla de ventilación que estos no se tapen o cierren en ningún caso. Procure asimismo una circulación abundante de aire alrededor del equipo. De esta forma evitará posibles daños en el equipo, así como **peligro de incendio** por sobrecalentamiento. Garantice una **distancia mínima de 20 cm** desde el equipo hacia otros objetos.
- **¡Peligro!** El emplazamiento de montaje o colocación debe permitir un tendido seguro de todos los cables conectados. El cable de suministro eléctrico y el cable de entrada no deben dañarse ni aplastarse por ningún objeto. Además se debe prestar atención también a que no se tienda ningún cable cerca de fuentes de calor (p. ej. cuerpo calefactor, otros aparatos eléctricos, chimenea, etc.) (**peligro de incendio**), (**peligro por descarga eléctrica**).
- **¡Peligro!** A fin de evitar tanto desperfectos en el equipo como también posibles daños posteriores (**peligro de incendio**), deben montarse los equipos previstos para el montaje en la pared solo sobre una superficie plana y **no colgados del techo**.
- **¡Advertencia!** (Solo en caso de emisores ópticos y sus aparatos periféricos de distribución) Bajo ningún concepto mire directamente o indirectamente en el haz láserico. Conecte el equipo primero a la alimentación eléctrica en cuanto todas las líneas ópticas se encuentren conectadas de forma segura.
- **¡Advertencia!** Es de obligado cumplimiento seguir las disposiciones de seguridad de las correspondientes normas actuales **EN 60728-11** y **EN 60065**.
- **¡Advertencia!** Cumpla también todos los reglamentos nacionales de seguridad y normas aplicables.
- **¡Advertencia!** El cable de alimentación del equipo debe contar en todo momento con un fácil acceso.
- **¡Advertencia!** Siga todas las instrucciones del manual de instrucciones específico del equipo.

### 3. Servicio

- **¡Peligro!** El equipo debe ponerse en servicio únicamente en estancias secas y en climas que no sean tropicales. En estancias húmedas o al aire libre existe el peligro que se produzcan un cortocircuito (**peligro de incendio**) o una descarga eléctrica (**peligro de muerte**).
- **Peligro:** El aparato solo se debe operar en una carcasa/carcasa del bloque de alimentación no dañada (**peligro de muerte**).
- **¡Peligro!** No introduzca ningún objeto por la rejilla de ventilación. Peligro por descarga eléctrica (**peligro de muerte**).
- **¡Peligro!** No coloque ningún recipiente lleno de líquido (como p. ej. floreros) sobre el equipo. Existe peligro por descarga eléctrica (**peligro de muerte**) o (**peligro de incendio**).
- **¡Peligro!** No se deben colocar focos abiertos de incendio como, p. ej., velas encendidas sobre el equipo (**peligro de incendio**).
- **¡Peligro!** Procure asimismo un espacio libre de **al menos 20 cm** alrededor del equipo. La ventilación del equipo no se debe verse obstaculizada por la cubrición de las aberturas de ventilación con objetos como, p. ej., periódicos, manteles, cortinas, etc. (**peligro de incendio**).
- **¡Peligro!** No cortocircuite el equipo.
- **¡Advertencia!** Siga todas las instrucciones del manual de instrucciones específico del equipo.

### 4. Mantenimiento

- **Peligro:** ¡Antes de la apertura/del desmontaje del equipo, sacar el cable de alimentación o retirar la fuente de alimentación eléctrica, de lo contrario, existe **peligro de muerte!**
- **¡Peligro!** Los trabajos de mantenimiento deben estar a cargo siempre de personas expertas (véase EN 60065).
- **¡Peligro!** No realizar trabajos de servicio técnico en caso de tormenta. Existe el peligro de una descarga eléctrica (**peligro de muerte**).
- **¡Advertencia!** (Solo para aparatos con batería). **Peligro de explosión** en caso de sustitución incorrecta de la batería. ¡Se debe sustituir solo por el mismo tipo!
- **¡Advertencia!** Las baterías no deben quedar expuestas a calores extremos procedentes, p.ej., de la luz solar, el fuego o fuentes similares (**peligro de explosión**).
- **¡Advertencia!** Emplee solo los accesorios del fabricante o accesorios con características técnicas idénticas.
- **¡Advertencia!** (En caso de emisores ópticos y sus aparatos periféricos de distribución) Retire el cable de alimentación antes de que se desmonte el equipo.

### 5. Reparación

- **¡Peligro!** Solo personas expertas deben abrir el equipo (véase EN 60065). ¡Antes de la apertura del equipo, retirar el cable de alimentación o eliminar la fuente de alimentación eléctrica, de lo contrario existe **peligro de muerte!** El equipo debe conectarse a la electricidad y ponerse en servicio **con la tapa de la fuente de alimentación montada**. Esto rige asimismo cuando limpie el equipo o trabaje en las conexiones.
- **¡Peligro!** Las reparaciones en el equipo deben llevarlas a cabo exclusivamente expertos (véase EN 60065) de acuerdo **con las directivas VDE vigentes**.
- **¡Peligro!** Emplee solo componentes del mismo tipo y con las mismas características técnicas para la reparación, de lo contrario existe el peligro de que se produzca una descarga eléctrica (**peligro de muerte**) y **peligro de incendio**.
- **¡Advertencia!** (En caso de emisores ópticos y sus aparatos periféricos de distribución) Retire el cable de alimentación antes de que se desmonte el equipo. En caso de duda sobre las reparaciones contacte con el Servicio Técnico de:  
Correo electrónico: service@spaun.de Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

### 6. Venta

- **¡Peligro!** En caso de venta, al comprador se le deben entregar las presentes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones del equipo correspondiente.

### 7. Eliminación

- **¡Atención!** Elimine el equipo de acuerdo con la correspondiente normativa medioambiental vigente.
- **¡Atención!** Elimine las baterías (si existen) de acuerdo con la correspondiente normativa medioambiental vigente.



### 1. Explicação dos símbolos



Alerta para situações em que existe risco de morte devido a tensão elétrica perigosa e incumprimento destas indicações de segurança e do manual de instruções específico do aparelho.



Alerta para perigos para a saúde e risco de ferimentos e de morte.



Alerta para a presença de radiação laser ótica que deve ser alvo de proteção e que representa um potencial perigo para o utilizador e pessoas na área envolvente.

### 2. Instalação

- Perigo:** O aparelho **apenas** pode ser instalado e colocado em funcionamento por técnicos qualificados (**ver EN 60065**).
- Perigo:** O aparelho e periferia de distribuição têm de ser corretamente ligados e de permanecer ligados à terra (ligação equipotencial) **antes da colocação em funcionamento**, de acordo com a **EN 60728-11**, também quando o aparelho tiver de ser desmontado.
- Perigo:** O aparelho não pode ser instalado em subsolo inflamável (**Perigo de incêndio**).
- Perigo:** Ligue o aparelho apenas a uma tomada instalada corretamente com fio de terra.
- Perigo:** Nunca exponha o aparelho à radiação solar direta e evite a proximidade direta de fontes de calor (por ex. elementos de aquecimento, outros aparelhos elétricos, lareiras, etc.).
- Perigo:** Planeie a montagem e local de instalação de forma a que o aparelho e as suas ligações não fiquem ao alcance de crianças. Existe perigo de choque elétrico (**Risco de morte**).
- Perigo:** Selecione um local de montagem e instalação em que não seja possível, em circunstância alguma, a entrada de líquidos ou objetos no aparelho (por ex., água condensada, água de irrigação, etc.). Não exponha o aparelho nem a gotas nem a salpicos de água.
- Perigo:** As ranhuras de ventilação e elementos de arrefecimento são importantes elementos funcionais num aparelho. Em aparelhos com ranhuras de ventilação e elementos de arrefecimento, assegure que estes não são tapados ou bloqueados. Para além disso, assegure uma circulação de ar adequada à volta do aparelho. Dessa forma, evitará danos no aparelho e **perigo de incêndio** devido a sobreaquecimento. Assegure uma **distância mínima de 20 cm** entre o aparelho e outros objetos.
- Perigo:** O local de montagem e instalação tem de permitir uma colocação segura de todos os cabos ligados. Os cabos de alimentação de corrente e outros cabos não podem ser danificados ou esmagados por objetos. Certifique-se também de que não são colocados cabos na proximidade imediata da fontes de calor (por ex., elementos de aquecimento, outros aparelhos elétricos, lareiras, etc.) (**Perigo de incêndio**), (**Perigo de choque elétrico**).
- Perigo:** Para evitar danos no aparelho e possíveis danos consequenciais (**Perigo de incêndio**), em caso de montagem na parede, apenas podem ser instalados aparelhos previstos para o efeito numa superfície plana e não dispostos ao contrário.
- Aviso:** (Apenas para emissores óticos e respetiva periferia de distribuição) Não olhe diretamente para os raios laser. Ligue o aparelho à alimentação apenas quando estiverem bem ligados todos os cabos óticos.
- Aviso:** É obrigatório cumprir as especificações de segurança das respetivas normas **EN 60728-11** e **EN 60065**.
- Aviso:** Cumpra também todas as normas e regulamentações de segurança nacionais aplicáveis.
- Aviso:** A ficha de rede do aparelho tem de estar sempre acessível.
- Aviso:** Siga todas as instruções do manual de instruções específicas do aparelho.

### 3. Funcionamento

- Perigo:** O aparelho apenas pode ser operado em espaços secos e em climas não-tropicais. Em espaços húmidos ou ao ar livre existe o risco de curto-circuito (**Perigo de incêndio**) ou choque elétrico (**Risco de morte**).
- Perigo:** O aparelho apenas pode ser operado com uma caixa/caixa da fonte de alimentação sem danos (**Risco de morte**).
- Perigo:** Não introduza objetos através das ranhuras de ventilação. Perigo de choque elétrico (**Risco de morte**).
- Perigo:** Não coloque recipientes com líquidos (por ex., jarros) no aparelho. Existe perigo de choque elétrico (**Risco de morte**) ou (**Perigo de incêndio**).
- Perigo:** Não é permitido colocar fontes de chama, como velas acesas, sobre o aparelho (**Perigo de incêndio**).
- Perigo:** Assegure um espaço desobstruído **mínimo de 20 cm** à volta do aparelho. A ventilação do aparelho não pode ser obstruída devido a cobertura dos orifícios de ventilação por objetos como revistas, tolas de mesa, cortinas, etc. (**Perigo de incêndio**).
- Perigo:** Não sujeite o aparelho a curto-circuitos.
- Aviso:** Siga todas as instruções do manual de instruções específicas do aparelho.

### 4. Manutenção

- Perigo:** Antes de abrir/desmontar o aparelho, retire a ficha ou desligue a alimentação, caso contrário, existe **risco de morte!**
- Perigo:** Os trabalhos de manutenção apenas podem ser realizados por técnicos qualificados (**ver EN 60065**).
- Perigo:** Não realizar trabalhos de assistência técnica em caso de tempestade. Perigo de choque elétrico (**Risco de morte**).
- Aviso:** (apenas no caso de aparelhos com bateria): **Risco de explosão** em caso de substituição incorreta da bateria. Substitua a bateria apenas por uma do mesmo tipo!
- Aviso:** As baterias não podem ser expostas a fontes de calor, como a luz solar, fogo ou semelhantes (**Risco de explosão**).
- Aviso:** Utilize apenas acessórios do fabricante ou acessórios com características semelhantes.
- Aviso:** (No caso de sensores óticos e respetiva periferia de distribuição) retire a ficha antes de desmontar o aparelho.

### 5. Reparação

- Perigo:** O aparelho apenas pode ser aberto por técnicos qualificados (**ver EN 60065**). Antes de abrir o aparelho, retire a ficha ou desligue a alimentação, caso contrário, existe **risco de morte!** O aparelho apenas pode ser ligado à tensão e operado **com a tampa da fonte de alimentação** instalada. O mesmo se aplica se for necessário realizar limpeza ou ligações no aparelho.
- Perigo:** As reparações no aparelho apenas podem ser efetuadas por técnicos (**ver EN 60065**) e cumprindo **as diretivas VDE aplicáveis**.
- Perigo:** Utilize apenas componentes do mesmo tipo e com características técnicas semelhantes para a reparação, caso contrário, existe o risco de choque elétrico (**Risco de morte**) e **Perigo de incêndio**.
- Aviso:** (No caso de sensores óticos e respetiva periferia de distribuição) retire a ficha antes de desmontar o aparelho. Em caso de reparações, contate o serviço de assistência técnica: E-Mail: service@spaun.de Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

### 6. Vendas

- Perigo:** Em caso de venda deste produto, estas indicações de segurança e manual de instruções do aparelho têm de ser transferidos para o comprador.

### 7. Eliminação

- Cuidado:** Elimine o aparelho de acordo com as normas de proteção do ambiente aplicáveis.
- Cuidado:** Elimine as baterias (se existentes) de acordo com as normas de proteção do ambiente aplicáveis.

## 1. Verklaring van symbolen



Waarschuwt voor situaties waarin levensgevaar bestaat door gevaarlijke elektrische spanning en bij het niet in acht nemen van deze veiligheidsvoorschriften en de apparaatspecifieke gebruikshandleiding.



Waarschuwt voor gevaren voor dodelijk, lichamelijk letsel en voor de gezondheid.



Waarschuwt voor onveilige optische laserstraling, die een gevaar voor de gebruiker en personen in de omgeving kan vormen.

## 2. Installatie

- **Gevaar:** Het apparaat mag **uitsluitend** door deskundige personen (**zie EN 60065**) worden geïnstalleerd en in bedrijf worden genomen.
- **Gevaar:** Het apparaat en de verdeelperiferie moet **voor ingebruikname** conform **EN 60728-11** de voorschriften geaard zijn (potentieelcompensatie) en ook geaard blijven als het apparaat wordt uitgebreid.
- **Gevaar:** Het apparaat mag niet op brandbare ondergrond worden gemonteerd (**Brandgevaar**).
- **Gevaar:** Sluit het apparaat uitsluitend op een conform de voorschriften geïnstalleerde contactdoos met geaarde leiding aan.
- **Gevaar:** Stel het apparaat nooit bloot aan direct zonlicht en vermijd de directe nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, andere elektronische apparatuur, open haard, enz.).
- **Gevaar:** Plan de montage, resp. de opstellingslocatie dusdanig dat kinderen niet met het apparaat en de bijbehorende aansluitingen kunnen spelen. Er dreigt gevaar door een elektrische schok (**levensgevaar**).
- **Gevaar:** Kies een montage resp. opstellingslocatie waarbij onder geen enkele omstandigheden vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat terecht kunnen komen (bijv. condenswater, irrigatiewater enz.). Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatwater.
- **Gevaar:** Ventilatiesleuven en koellichamen zijn belangrijke functie-elementen op de apparaten. Bij apparaten die beschikken over koellichamen of ventilatiesleuven moet daarom absoluut in acht worden genomen dat deze niet worden afgedekt of worden ingebouwd. Zorg bovendien voor voldoende luchtcirculatie rondom het apparaat. Hiermee voorkomt u mogelijke schade aan het apparaat als ook **brandgevaar** door oververhitting. Garandeer een **minimale afstand van 20 cm** rondom het apparaat ten opzichte van andere voorwerpen.
- **Gevaar:** De montage- resp. opstellingslocatie moet een veilige plaatsing van alle aangesloten kabels toestaan. Stroomvoorzieningskabels als ook toevoerkabels mogen niet door enige voorwerpen worden beschadigd of bekneld. Bovendien moet absoluut in acht worden genomen dat kabels niet in de directe nabijheid van warmtebronnen worden geplaatst (bijv. verwarmingselementen, andere elektro-apparaten, open haard enz.) (**brandgevaar**), (**gevaar door elektrische schok**).
- **Gevaar:** Om zowel beschadigingen aan het apparaat als ook mogelijke gevolgschade (**brandgevaar**) te vermijden, mogen voor wandmontage geschikte apparaten alleen op een vlak oppervlak worden gemonteerd en **niet boven uw hoofd**.
- **Waarschuwing:** (Alleen voor optische zenders als ook de bijbehorende verdeelperiferie) Kijk nooit direct of indirect in de laserstraal. Sluit het apparaat pas op de stroomvoorziening aan als alle optische leidingen goed zijn verbonden.
- **Waarschuwing:** De veiligheidsbepalingen van de geldende normen **EN 60728-11** en **EN 60065** moeten absoluut in acht worden genomen.
- **Waarschuwing:** Neem ook alle van toepassing zijnde nationale veiligheidsvoorschriften en normen in acht.
- **Waarschuwing:** De stekker van het apparaat moet te allen tijde eenvoudig bereikbaar zijn.
- **Waarschuwing:** Neem alle instructies in de apparaatspecifieke gebruikshandleiding in acht.

## 3. Bedrijf

- **Gevaar:** Het apparaat mag alleen in droge ruimtes in een niet tropisch klimaat worden gebruikt. In vochtige ruimtes of in de buitenlucht bestaat een gevaar op kortsluiting (**brandgevaar**) of een elektrische schok (**levensgevaar**).
- **Gevaar:** Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met een onbeschadigde behuizing/voedingsadapter (**levensgevaar**).
- **Gevaar:** Steek geen voorwerpen door de ventilatiesleuven. Gevaar door een elektrische schok (**levensgevaar**).
- **Gevaar:** Plaats geen met vloeistof gevulde vaten (bijv. vazen) op het apparaat. Er dreigt gevaar door een elektrische schok (**levensgevaar**) of (**brandgevaar**).
- **Gevaar:** Er mogen geen open brandbronnen, zoals bijv. brandende kaarsen op het apparaat worden geplaatst (**brandgevaar**).
- **Gevaar:** Zorg voor een vrije ruimte van **ten minste 20 cm** rondom het apparaat. De ventilatie van het apparaat mag niet worden gehinderd door het afdekken van de ventilatieopeningen met voorwerpen, zoals bijv. kranten, tafelkleden, gordijnen enz. (**brandgevaar**).
- **Gevaar:** Zorg dat er geen kortsluiting met het apparaat ontstaat.
- **Waarschuwing:** Neem alle instructies in de apparaatspecifieke gebruikshandleiding in acht.

## 4. Onderhoud

- **Gevaar:** Voor het openen/demonteren van het apparaat moet de stekker worden losgekoppeld resp. de stroomtoevoer worden verwijderd, anders bestaat er **levensgevaar!**
- **Gevaar:** Onderhoudswerkzaamheden moeten altijd door deskundige personen (**zie EN 60065**) worden uitgevoerd.
- **Gevaar:** Er mogen geen servicewerkzaamheden worden uitgevoerd tijdens onweer. Er kan gevaar dreigen door een elektrische schok (**levensgevaar**).
- **Waarschuwing:** (alleen voor apparaten met een accu): **Explosiegevaar** bij ondeskundig vervangen van de accu. Uitsluitend vervangen voor hetzelfde type!
- **Waarschuwing:** Accu's mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte als zonlicht, brand of dergelijke (**explosiegevaar**).
- **Waarschuwing:** Gebruik uitsluitend de accessoires van de fabrikant of accessoires met identieke eigenschappen.
- **Waarschuwing:** (Bij optische zenders als ook de bijbehorende verdeelperiferie) moet de stekker worden losgekoppeld voordat het apparaat wordt uitgebreid.

## 5. Reparatie

- **Gevaar:** Het apparaat mag uitsluitend door deskundige personen (**zie EN 60065**) worden geopend. Voor het openen van het apparaat moet de stekker worden losgekoppeld resp. de stroomtoevoer worden verwijderd, anders bestaat er **levensgevaar!** Het apparaat mag uitsluitend **met gemonteerde stekkerafdekking** op de spanning worden aangesloten en gebruikt. Dit geldt met name ook als het apparaat moet worden gereinigd of als er werkzaamheden aan de aansluitingen moeten worden verricht.
- **Gevaar:** Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door deskundige personen (**zie EN 60065**) met in acht neming **van de geldende VDE-richtlijnen** worden uitgevoerd.
- **Gevaar:** Gebruik uitsluitend onderdelen van hetzelfde type en met identieke technische eigenschappen voor de reparatie, anders dreigt gevaar op een elektrische schok (**levensgevaar**) en **brandgevaar**.
- **Waarschuwing:** (Bij optische zenders als ook de bijbehorende verdeelperiferie) moet de stekker worden losgekoppeld voordat het apparaat wordt uitgebreid. Bij vragen betreffende de reparatie dient u contact op te nemen met service: E-mail: service@spaun.de  
Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

## 6. Verkoop

- **Gevaar:** Bij verkoop moeten deze veiligheidsvoorschriften en de gebruikshandleiding van het overeenkomstige apparaat aan de koper worden overhandigd.

## 7. Afvoeren

- **Voorzichtig:** Voer het apparaat overeenkomstig de geldende milieuvoorschriften af.
- **Voorzichtig:** Voer de accu (mits aanwezig), overeenkomstig de geldende milieuvoorschriften af.



# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem montażu lub przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać i stosować wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

## 1. Objasnienie symboli



Ostrzeżenie przed sytuacjami zagrożenia życia spowodowanymi niebezpiecznym napięciem elektrycznym i w przypadku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi urządzenia.



Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla życia, zdrowia i ryzykiem odniesienia obrażeń ciała.



Ostrzeżenie przed niewidocznym optycznym promieniowaniem laserowym, które może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu.

## 2. Instalacja

- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie może zostać zainstalowane i uruchomione **wyłącznie** przez wykwalifikowany personel (**patrz norma EN 60065**).
- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie i rozproszone urządzenia peryferyjne muszą być uziemione **przed uruchomieniem** zgodnie z **normą EN 60728-11** (wyrównanie potencjału) i muszą pozostać uziemione także, gdy urządzenie jest zdemontowane.
- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie nie może być montowane na palnym podłożu (**Zagrożenie pożarowe**).
- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z uziemieniem.
- Niebezpieczeństwo:** Nie należy narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i unikać bezpośredniego sąsiedztwa źródeł ciepła (np. kaloryfery, inne urządzenia elektryczne, kominiek, itd.).
- Niebezpieczeństwo:** Miejsce montażu lub ustawienia należy zaplanować w taki sposób, aby dzieci nie mogły bawić się w pobliżu urządzenia i jego przyłączy. Istnieje ryzyko porażenia prądem (**Zagrożenie życia**).
- Niebezpieczeństwo:** Należy wybrać takie miejsce montażu lub instalacji, w którym pod żadnym pozorem do urządzenia nie dostaną się żadne płyny lub przedmioty (np. skropliny, woda do nawadniania itp.). Nie należy narażać urządzenia na kontakt z wodą kapiącą lub rozpryskową.
- Niebezpieczeństwo:** Szczeliny wentylacyjne i radiator są ważnymi elementami funkcyjnymi urządzeń. W przypadku urządzeń wyposażonych w radiator lub szczeliny wentylacyjne należy bezwzględnie upewnić się, że nie są one zakryte lub zabudowane. Wokół urządzenia należy zapewnić odpowiednio wymiersoną cyrkulację powietrza. W ten sposób można zapobiec uszkodzoniom urządzenia oraz **zagrożeniu pożarowemu** spowodowanemu przegrzaniem. Należy zapewnić **minimalny odstęp 20cm** między urządzeniem a innymi przedmiotami w jego pobliżu.
- Niebezpieczeństwo:** Miejsce montażu lub instalacji powinno umożliwiać bezpieczne ułożenie wszystkich przewodów przyłączytowych. Przewód zasilający oraz przewód doprowadzający nie mogą być uszkodzone lub przygniecione przez inne przedmioty. Ponadto należy uważać, aby przewód nie był ułożony w bezpośredniej sąsiedztwie źródeł ciepła (np. kaloryferów, innych urządzeń elektrycznych, kominów itp.) (**zagrożenie pożarem**), (**ryzyko porażenia prądem elektrycznym**).
- Niebezpieczeństwo:** W celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia lub ewentualnych uszkodzeń wtórnych (**zagrożenie pożarowe**), urządzenia przeznaczone do montażu ściennego należy montować wyłącznie na równej powierzchni **nie powyżej głowy**.
- Ostrzeżenie:** (Dotyczy tylko nadajników optycznych i ich rozproszonych urządzeń peryferyjnych) Nie należy patrzeć bezpośrednio na promień laserowy. Urządzenie należy podłączyć do zasilania elektrycznego, gdy wszystkie przewody optyczne zostały bezpiecznie połączone.
- Ostrzeżenie:** Należy bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa aktualnie obowiązujących norm **EN 60728-11** oraz **EN 60065**.
- Ostrzeżenie:** Należy także przestrzegać wszystkich obowiązujących krajowych przepisów i norm dotyczących bezpieczeństwa.
- Ostrzeżenie:** Wtyczka zasilania urządzenia musi być łatwo dostępna w każdej chwili.
- Ostrzeżenie:** Należy przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w instrukcji obsługi urządzenia

## 3. Eksploatacja

- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w suchych pomieszczeniach w nietropikalnym klimacie. W wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz istnieje niebezpieczeństwo zwarcia (**zagrożenie pożarowe**) lub porażenia prądem elektrycznym (**zagrożenie życia**).
- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z nieuszkodzoną obudową / obudową zasilacza (**Zagrożenie życia**).
- Niebezpieczeństwo:** Nie należy wtykać przedmiotów przez szczeliny wentylacyjne. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym (**zagrożenie życia**).
- Niebezpieczeństwo:** Na urządzeniu nie należy ustawiać pojemników wypełnionych cieczą (np. wazonów). Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym (**zagrożenie życia**) lub (**zagrożenie pożarowe**).
- Niebezpieczeństwo:** Na urządzeniu nie należy umieszczać otwartych źródeł ognia, jak np. płonące świece (**zagrożenie pożarowe**).
- Niebezpieczeństwo:** Wokół urządzenia należy zapewnić wolną przestrzeń w odległości **minimum 20cm**. Wentylacji urządzenia nie należy zakłócać przez zakrywanie otworów wentylacyjnych przedmiotami jak np. gazety, obrusy, firany itd. (**zagrożenie pożarowe**).
- Niebezpieczeństwo:** Nie zwierać urządzenia.
- Ostrzeżenie:** Należy przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.

## 4. Konserwacja

- Niebezpieczeństwo:** Przed otwarciem /demontażem urządzenia należy wyjąć wtyczkę zasilania lub usunąć dopływ prądu, w przeciwnym razie istnieje ryzyko **zagrożenia życia**!
- Niebezpieczeństwo:** Prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel (**patrz norma EN 60065**).
- Niebezpieczeństwo:** Nie należy wykonywać prac serwisowych podczas pracy. Istnieje ryzyko porażenia prądem (**Zagrożenie życia**).
- Ostrzeżenie:** (dotyczy tylko urządzeń z akumulatorem): **Zagrożenie wybuchem** w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora. Wymiany należy dokonać wyłącznie na taki sam typ!
- Ostrzeżenie:** Akumulatorów nie należy narażać na nadmierne działanie ciepła, promieni słonecznych, ognia lub tym podobnych (**zagrożenie wybuchem**).
- Ostrzeżenie:** Należy używać tylko akcesoriów producenta lub akcesoriów o identycznych parametrach technicznych.
- Ostrzeżenie:** (W przypadku nadajników optycznych oraz ich rozproszonych urządzeń peryferyjnych) przed demontażem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania.

## 5. Naprawa

- Niebezpieczeństwo:** Urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowany personel (**patrz norma EN 60065**). Przed otwarciem urządzenia należy wyjąć wtyczkę zasilania lub usunąć dopływ prądu, w przeciwnym razie istnieje ryzyko **zagrożenia życia**! Urządzenie można podłączyć do zasilania i eksploatować wyłącznie z **zamontowaną pokrywą zasilacza**. Dotyczy to także podczas czyszczenia urządzenia lub wykonywania czynności przy przyłączach.
- Niebezpieczeństwo:** Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel (**patrz norma EN 60065**) uwzględniając obowiązujące przepisy VDE (Zrzeszenie Elektryków Niemieckich).
- Niebezpieczeństwo:** W celu naprawy należy stosować wyłącznie podzespoły tego samego typu oraz o identycznych parametrach technicznych, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym (**zagrożenie życia**) i **zagrożenie pożarowe**.
- Ostrzeżenie:** (W przypadku nadajników optycznych oraz ich rozproszonych urządzeń peryferyjnych) przed demontażem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania. W przypadku pytań dotyczących naprawy należy skontaktować się z serwisem firmy:  
E-Mail: service@spau.de Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

## 6. Sprzedaż

- Niebezpieczeństwo:** W przypadku sprzedaży urządzenia niniejsze informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi należy przekazać kupującemu.

## 7. Utylizacja

- Uwaga:** Urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.
- Uwaga:** Akumulatory (jeśli dostępne) należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

### 1. Sembol açıklaması



Tehlikeli elektrikli gerilim deneniyle ya da bu güvenlik bilgilerinin ve cihaza özgü kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasında hayatı tehlikenin söz konusu olduğu durumlara karşı uyarır.



Hayati tehlike ve sağlık için tehlike arz eden durumlara karşı uyarır.



Kullanıcı ve çevredeki insanlar için tehlike arz edebilecek emniyete alınmayan optik lazer ışınına karşı uyarır.

### 2. Kurulum

- Tehlike:** Cihaz sadece uzman kişiler tarafından (bkz. EN 60065), kurulup işletme alınabilir.
- Tehlike:** Cihaz ve dağıtım çevre birimi **işletme alma öncesinde EN 60728-11** uyarınca topraklanmış olmalıdır (potansiyel dengeleme) ve cihaz sökülse bile topraklı kalmalıdır.
- Tehlike:** Cihaz yanıcı zemin üzerinde monte edilmemelidir (**yangın tehlikesi**).
- Tehlike:** Cihazı sadece talimat uyarınca kurulum şerhine koruyucu iletkenli bir prize bağlayın.
- Tehlike:** Cihazı kesinlikle doğrudan güneş ışınına maruz bırakmayın ve doğrudan ısı kaynaklarının (örn. ısıtıcı, diğer elektronik cihazlar, şömine, vs.) yakınında bulunmasını önleyin.
- Tehlike:** Montaj ve kurulum yerini çocukların cihaz ve bunun bağlantılarının üzerinde oynamayacağı bir yerde planlayın. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike söz konusudur (**hayati tehlike**).
- Tehlike:** Cihaza hiçbir şekilde sıvı ya da nesne (örn. yağuşma suyu, sulama suyu) girmeyecek bir montaj ya da kurulum yeri seçin. Cihazı ne damlama ne püskürtme suyuna maruz bırakın.
- Tehlike:** Havalandırma delikleri ve soğutma gövdesi cihazlar üzerindeki önemli işlev elemanlarıdır. Soğutma gövdesine ya da havalandırma deliğine sahip cihazlarda bunların kesinlikle örtülmemesine ya da kapatılmamasına dikkat edilmelidir. Ayrıca cihaz etrafında büyük ölçüde bir hava sirkülasyonu sağlayın. Böylece cihaz üzerinde hasarları ya da aşırı ısınma nedeniyle **yangın tehlikesini** önleyebilirsiniz. Cihazın diğer nesnelere **en az 20cm'lik bir asgari mesafede** durmasını sağlayın.
- Tehlike:** Montaj ya da kurulum yeri bağlı tüm kabloların güvenli bir şekilde döşenmesini mümkün kılmalıdır. Akım besleme kablosu ve besleme kablosu herhangi bir nesne nedeniyle hasar görmemelidir ya da ezilmemelidir. Bunun dışında kabloların doğrudan ısı kaynakları yakınına döşenmemesine de dikkat edilmelidir (örn. ısıtma gövdesi, diğer elektro cihazlar, şömine vs.) (**yangın tehlikesi**), (**elektrik çarpması nedeniyle tehlike**).
- Tehlike:** Cihaz üzerinde hem hasarların hem de olası müteakip hasarların (**yangın tehlikesi**) önlenmesi için duvar montajı için öngörülen cihazlar sadece düz bir alana monte edilebilir ve **kafa yüksekliğini geçmemelidir**.
- Uyarı:** (Sadece optik vericiler ya da bunların dağıtım çevre birimleri için) Kesinlikle doğrudan ya da dolaylı olarak lazer ışığına bakmayın. Cihazı ancak tüm optik hatlar güvenli bir şekilde bağlı ise akım beslemesine bağlayın.
- Uyarı:** İlgili güncel normların **EN 60728-11** ve **EN 60065** güvenlik kurallarına mutlaka uyulmalıdır.
- Uyarı:** Uygulanabilir tüm ulusal güvenlik talimatlarına ve normlara da uyun.
- Uyarı:** Cihazın şebeke fişi her daim erişilebilir durumda olmalıdır.
- Uyarı:** Cihaza özgü kullanım kılavuzundaki tüm talimatlara uyun

### 3. İşletim

- Tehlike:** Cihaz sadece kuru alanlarda ve tropikal olmayan iklimde işletilebilir. Nemli alanlarda ya da açık havada kısa devre (**yangın tehlikesi**) ya da elektrik çarpması (**hayati tehlike**) tehlikesi söz konusudur.
- Tehlike:** Cihaz ancak hasar görmemiş bir gövde/adaptör gövdesi ile işletilebilir (**Hayati tehlike**).
- Tehlike:** Havalandırma deliği alarından nesnelere geçirmeyin. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike (**hayati tehlike**).
- Tehlike:** Cihaz üzerine sıvı ile dolandırılmış kaplar (örn. vazolar) koymayın. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike (**hayati tehlike**) ya da (**yangın tehlikesi**) söz konusudur.
- Tehlike:** Örn. yanar mumlar gibi açık yangın kaynakları cihaz üzerine koyulmamalıdır (**yangın tehlikesi**).
- Tehlike:** Cihaz etrafında **en az 20 cm'lik** bir boş alan sağlayın. Cihazın havalandırması, havalandırma deliklerinin örn. gazete, masa örtüleri, perdeler vs. gibi nesnelere örtülmesi nedeniyle engellenmemelidir (**yangın tehlikesi**).
- Tehlike:** Aleti kısa devre yapmayın.
- Uyarı:** Cihaza özgü kullanım kılavuzundaki tüm talimatlara uyun.

### 4. Bakım

- Tehlike:** Cihazı açmadan/sökmeden önce şebeke fişini çekin ya da akım beslemesini çıkarın, aksi halde **hayati tehlike** söz ko
- Tehlike:** Bakım çalışmaları sadece uzman kişiler (bkz. EN 60065) tarafından yapılmalıdır.
- Tehlike:** Kötü hava koşullarında servis çalışmaları gerçekleştirilmeyin. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur (**hayati tehlike**).
- Uyarı:** (Sadece aktif cihazlar için): Akünün teknolojisine uygunsuz değiştirilmesi durumunda **patlama tehlikesi**. Sadece model ile değiştirilebilir!
- Uyarı:** Aküler güneş, ateş ya da benzeri gibi aşırı ısılarla maruz bırakılmamalıdır (**patlama tehlikesi**).
- Uyarı:** Sadece üreticinin aksesuarlarını ya da aynı teknik özelliklere sahip aksesuarları kullanın.
- Uyarı:** (Optik vericilerde ya da bunların dağıtım çevre biriminde) cihazı sökmeden önce şebeke fişini çekin.

### 5. Onarım

- Tehlike:** Cihaz sadece uzman kişiler tarafından (bkz. EN 60065) açılmalıdır. Cihazı açmadan önce şebeke fişini çekin ya da akım beslemesini çıkarın, aksi halde **hayati tehlike söz konusudur!** Cihaz sadece **adaptör kapağı takılı iken** gerilime bağlanıp işletilebilir. Bu, cihazı temizlerken ya da bağlantılar üzerinde çalışırken de geçerlidir.
- Tehlike:** Cihaz üzerindeki onarımlar sadece uzman (bkz. EN 60065) tarafından **geçerli VDE yönetmeliklerinin** dikkate alınmasıyla gerçekleştirilmelidir.
- Tehlike:** Sadece aynı modeldeki ve aynı teknik özelliklere sahip yapı parçalarını kullanın, aksi halde elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur, (**hayati tehlike**) ve **yangın tehlikesi**.
- Uyarı:** (Optik vericilerde ya da bunların dağıtım çevre biriminde) cihazı sökmeden önce şebeke fişini çekin. Onarım ile ilgili sorularınız varsa servise başvurun: E-posta: service@spau.de Tel.: +49 (0) 7721 - 40 219 - 13

### 6. Satış

- Tehlike:** Satış durumunda ilgili cihazın güvenlik bilgileri ve kullanım kılavuzu satın alan kişiye verilmelidir.

### 7. Tasfiye

- Dikkat:** Cihazı geçerli çevre kurallarına uygun olarak tasfiye edin.
- Dikkat:** Aküleri (mevcutsa) geçerli çevre kurallarına uygun olarak tasfiye edin.

### ١. شرح الرموز



- يُحذر من مواقف تتسبب في خطر على الحياة، من جراء جهد كهربائي خطير وعدم الالتزام بإرشادات السلامة المعينة ودليل الاستعمال المخصص للجهاز.
- يُحذر من أخطار على الجسم والحياة والصحة.
- يُحذر من أشعة ليزر بصرية غير مرئية، قد تتسبب في خطر على المستخدم والأفراد المتواجدين في الجوار.

### ٢. التركيب

- خطر: يجوز فقط تركيب وتشغيل الجهاز من قبل أشخاص متخصصين (انظر المواصفة EN 60065).
- خطر: يتعين تاريض الجهاز ومعدة التوزيع الطرفية **قبل التشغيل** وفقاً للمواصفة EN 60728-11 بشكل سليم فنياً (معادلة الجهد الكهربائي)، حتى في حالة فك الجهاز.
- خطر: لا يجوز تركيب الجهاز على أرضية قابلة للاشتعال (**خطر نشوب حريق**).
- خطر: قم بتوصيل الجهاز فقط بمقبض كهربائي مركب ومزود بوسيلة أرضية بطريفة سليمة فنياً.
- خطر: لا تعرض الجهاز أبداً لأشعة الشمس المباشرة وتجنب الاقتراب المباشر من مصادر الحرارة (من قبيل أجهزة التدفئة، والأجهزة الكهربائية الأخرى، والموقد وغير ذلك).
- خطر: احرص أثناء تركيب أو تنصيب الجهاز ألا يعبث الأطفال بالجهاز والتوصيلات الخاصة به. فهناك خطر التعرض لصدمة كهربائية (**خطر على الحياة**).
- خطر: اختر موضع تركيب أو تنصيب، بحيث لا يتسبب دخول أية سوائل أو أشياء إلى الجهاز في جميع الأحوال (**مثلاً ماء ري وغير ذلك**). لا تعرض الجهاز لقطرات أو رذاذ الماء.
- خطر: تُعد فتحات التهوية وعناصر التبريد أجزاء وظيفية مهمة بالجهاز. مع الأجهزة المشتملة على فتحات تهوية وعناصر تبريد، يجب مراعاة ألا يتم تغطية أو سد هذه الأجزاء والفتحات بأي حال من الأحوال. علاوة على ذلك احرص على توفير مساحة واسعة لتدوير الهواء حول الجهاز. وبذلك تتفادى حدوث أضرار محتملة للجهاز وكذلك **خطر نشوب حريق** من جراء المسخنة المفرطة. حافظ على وجود **مسافة ٢٠ سم على الأقل** بين الجهاز والأغراض الأخرى.
- خطر: يجب أن يتيح مكان التركيب والتنصيب المد الآمن لجميع الكابلات الموصلة. لا يجوز تعرض كوابل الإمداد بالتيار وكوابل الإمداد الأخرى للضرر أو الانحصار بفعل أية أشياء. كما يلزم علاوة على ذلك مراعاة عدم تمرير الكابلات بشكل مباشر بالقرب من مصادر حرارية (**عناصر التدفئة، أية أجهزة كهربائية أخرى، مداخل وغير ذلك**) (**خطر نشوب حريق**). (خطر من جراء صدمة كهربائية).
- خطر: لتفادي تعرض الجهاز للأضرار والأضرار المترتبة (**خطر نشوب حريق**)، يلزم الاقتصار على تركيب الأجهزة المخصصة للتركيب على الحائط وأن يتم ذلك على سطح مستوي وليس **فوق مستوى الرأس**.
- تحذير: (نظّم لأجهزة الإرسال البصرية وكذلك معدة التوزيع الطرفية الخاصة بها) لا تنظر بأي حال من الأحوال بشكل مباشر أو غير مباشر لشعاع الليزر. لا تقم بتوصيل الجهاز بمصدر الإمداد بالتيار إلا بعد توصيل جميع التوصيلات البصرية بشكل آمن.
- تحذير: يتعين الالتزام بتعليمات السلامة الخاصة بالمواصفات السارية **EN 60065 و EN 60728-11**.
- تحذير: اتبع أيضاً جميع لوائح السلامة المحلية السارية.
- تحذير: يجب أن يكون القابس الكهربائي للجهاز في متناول اليد في كل الأوقات.
- تحذير: اتبع جميع التعليمات الواردة في دليل الاستعمال الخاص بالجهاز.

### ٣. التشغيل

- خطر: يجوز فقط تشغيل الجهاز في نطاقات جافة في أجواء غير حارة. يكون هناك خطر حدوث قفلة كهربائية في الأماكن الرطبة أو في الأماكن المفتوحة (**خطر نشوب حريق**) أو صدمة كهربائية (**خطر على الحياة**).
- خطر: لا يجب تشغيل الجهاز إلا باستخدام علية/مصدر الإمداد بالبطاقة تكون تالفة (**خطر على الحياة**).
- خطر: لا تدخل أية أغراض في فتحات التهوية. خطر من جراء صدمة كهربائية (**خطر على الحياة**).
- خطر: لا تضع أية أوعية مملوءة بالسوائل على الجهاز (**ملمزهرات مثلاً**). فقد ينشأ خطر من جراء صدمة كهربائية (**خطر على الحياة**) أو (**خطر نشوب حريق**).
- خطر: لا يجوز وضع أية مصادر لهب مكشوف على الجهاز، كالشمعات المشتعلة مثلاً (**خطر نشوب حريق**).
- خطر: حافظ على وجود فراغ **٢٠ سم على الأقل** حول الجهاز. لا يجوز إعاقة تهوية الجهاز من خلال تغطية فتحات التهوية بأشياء، كالصحف ومفارش الطاولات والستائر وغير ذلك مثلاً (**خطر نشوب حريق**).
- خطر: لا تقم بتوصيل الجهاز عبر دائرة قصيرة.
- تحذير: اتبع جميع التعليمات الواردة في دليل الاستعمال الخاص بالجهاز.

### ٤. الصيانة

- خطر: قبل فتح/فك الجهاز، اسحب القابس الكهربائي أو اقطع وحدة التغذية بالتيار، وإلا سيكون هناك **خطر على الحياة**!
- خطر: يلزم إجراء أعمال الصيانة دائماً بمعرفة أشخاص متخصصين (انظر المواصفة EN 60065).
- خطر: لا تقم بإجراء أعمال الصيانة في ظل العواصف. يكون هناك خطر التعرض لصدمة كهربائية (**خطر على الحياة**).
- تحذير: (فقط مع الأجهزة المزودة ببطارية): **خطر الانفجار** خلال استبدال البطارية بطريفة غير سليمة. يتم الاستبدال فقط ببطارية من نفس النوع!
- تحذير: لا يجوز تعريض البطاريات لحرارة مفرطة، كاشعة الشمس أو النار أو العوامل المشابهة مثلاً (**خطر الانفجار**).
- تحذير: اقتصروا على استخدام الكماليات الخاصة بالجهة الصانعة أو الكماليات ذات الخصائص الفنية المطابقة.
- تحذير: (مع أجهزة الإرسال البصرية وكذلك معدة التوزيع الطرفية الخاصة بها) احرص على سحب القابس الكهربائي قبل فك الجهاز.

### ٥. الإصلاح

- خطر: يجوز فقط فتح الجهاز بمعرفة أشخاص متخصصين (انظر المواصفة EN 60065).
- قبل فتح الجهاز، اسحب القابس الكهربائي أو اقطع وحدة التغذية بالتيار، وإلا سيكون هناك **خطر على الحياة**! لا يجوز توصيل الجهاز بالجهد الكهربائي وتشغيله إلا مع **تركيب غطاء وحدة الإمداد بالكهرباء**، ويسري ذلك أيضاً عند تنظيف الجهاز أو العمل في التوصيلات.
- خطر: لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح إلا بمعرفة متخصص (انظر المواصفة EN 60065) مع مراعاة المواصفات السارية لرابطة VDE.
- خطر: لا تقم على استخدام المكونات من نفس النوع وذات المواصفات الفنية المتطابقة لأعمال الصيانة، وإلا فقد ينشأ خطر التعرض لصدمة كهربائية (**خطر على الحياة**) و (**خطر نشوب حريق**).
- تحذير: (مع أجهزة الإرسال البصرية وكذلك معدة التوزيع الطرفية الخاصة بها) احرص على سحب القابس الكهربائي قبل فك الجهاز.

في حالة وجود استفسارات حول الإصلاح، اتصل بخدمة:

البريد الإلكتروني: service@spau.de  
الهاتف: +٤٩٤ (٠) ٧٧٢١ - ٢١٩ ٤٠ - ١٣

### ٦. بيع الجهاز

- انتبه: في حالة بيع الجهاز، يلزم تسليم إرشادات السلامة ودليل الاستعمال الخاص بالجهاز المعنى للمشتري.

### ٧. التنكهن

- انتبه: قم بتكهن الجهاز وفقاً للتشريعات البيئية السارية.
- انتبه: تخلص من البطاريات (في حالة وجودها) وفقاً للتشريعات البيئية السارية.

## Wichtige Adressen auf einen Blick



Dura-Sat GmbH & Co. KG  
Unterer Dammweg 6/1  
78050 Villingen-Schwenningen, Germany

### Zentrale / Headquarters



+ 49 (0) 7721 - 40 219 - 0



+ 49 (0) 7721 - 40 219 - 50



[info@spaun.de](mailto:info@spaun.de)



[www.spaun.com](http://www.spaun.com)

### Reparatur - Service

Bitte senden Sie defekte Geräte stets mit einer genauen Fehlerbeschreibung zusammen mit unserem Reparaturformular an unsere Serviceabteilung:

Dura-Sat GmbH & Co. KG  
Reparaturservice  
Unterer Dammweg 6/1  
78050 Villingen-Schwenningen

Das Reparaturformular zur Einsendung defekter Geräte finden Sie unter: <https://www.spaun.com/service>



+ 49 (0) 7721 - 40 219 - 13



[service@spaun.de](mailto:service@spaun.de)

### Repair - Service

Please always send defective units with an exact description of the fault together with our repair form to our service department:

Dura-Sat GmbH & Co. KG  
Repair Service  
Unterer Dammweg 6/1  
78050 Villingen-Schwenningen

The repair form for sending in defective units can be found at: <https://www.spaun.com/service>



+ 49 (0) 7721 - 40 219 - 13



[service@spaun.de](mailto:service@spaun.de)